

**Authorization for State aid pursuant to Articles 92 and 93 of the EEC Treaty**  
**Cases where the Commission raises no objections**

(92/C 203/02)

**Date of adoption:** 8. 10. 1991

**Member State:** Federal Republic of Germany (Berlin)

**Aid No:** N 546/91

**Title:** Establishment of the Berlin Technology Agency based on the Stride programme

**Objective:** The Land of Berlin participates in the creation of a private law body, which will provide information about technology free of charge to small and medium-sized enterprises.

**Legal basis:** Paragraphen 23, 44 und 44a der Landeshaushaltsordnung

**Budget:** DM 575 000/ECU 279 000 in 1991; DM 1 285 000/ECU 623 000 in 1992 and 1993

**Aid intensity:** Approximately 47 % of total costs

**Duration:** 1991 to 1995; programme will be evaluated in 1993

---

**Date of adoption:** 11. 2. 1992

**Member State:** Italy

**Aid No:** 650/91

**Title:** Compensation for losses in the Fincantieri shipyards in 1990

**Objective:** Aid to shipbuilding and aid to restructuring of the ship-repair industry

**Legal basis:** Perdite Fincantieri

**Budget:** Lit 277 000 million

**Aid intensity:** 16,8 % of shipbuilding turnover; 32 % of the closure costs of the ship-repair yards

**Duration:** 1990

---

**Date of adoption:** 25. 2. 1992

**Member State:** Germany (Land Berlin)

**Aid No:** N 60/92

**Title:** Amendment to the Law on the Transfer of Back-to-back Guarantees (Berlin)

**Objective:** Back-to-back guarantees to stimulate investment by SMEs and the liberal professions

**Legal basis:** Drittes Gesetz des Landes Berlin zur Änderung des Gesetzes zur Übernahme von Rückbürgschaften

**Budget:** DM 135 million/ECU 65 million

**Aid intensity:** Guarantee in respect of a maximum of 80 % of the initial guarantee

**Duration:** Unlimited

---

**Date of adoption:** 7. 4. 1992

**Member State:** Italy

**Aid No:** N 312/91

**Title:** Aid to small and medium-sized shipyards

**Objective:** To cover losses incurred by shipbuilding operations during 1989 and 1990

**Legal basis:** Commese dei cantieri medio-minori

**Budget:** Lit 8 600 million

**Aid intensity:** 2 to 17 %

**Conditions:** The aggregate of this aid and of aid to production must not exceed the ceiling

---

**Date of adoption:** 13. 4. 1992

**Member State:** United Kingdom (Northern Ireland)

**Aid No:** N 87/92

**Title:** Energy Management Assistance Scheme (Northern Ireland)

**Objective:** Improvement of energy efficiency

**Legal basis:** Article 7 of the Industrial Development (NI) Order 1982

**Budget:** 1992/93: £ 0,1 million/ECU 0,14 million; 1993/94: £ 0,1 million/ECU 0,14 million; 1994/95: £ 0,1 million/ECU 0,14 million

**Aid intensity:** Maximum 10 % of project costs (gross). Up to £ 25 000 (ECU 35 600) per project

**Duration:** Three years

---

**Date of adoption:** 29. 4. 1992

**Member State:** Italy

**Aid No:** N 352/91

**Title:** Aid for research and development (R&D)

**Objective:** Part-financing of an R&D programme for the direct manufacture of flat-rolled steel

**Legal basis:** Fondo Speciale per l'innovazione tecnologica

**Budget:** Grant: Lit 4 995 million (approximately ECU 3,3 million); Low-interest loan: Lit 111 563 million (approximately ECU 72,7 million)

**Aid intensity:** Basic research: 34,66 %; Development: 25 %

**Duration:** Ad hoc

---

**Date of adoption:** 7. 5. 1992

**Member State:** Germany (Lower Saxony)

**Aid No:** 170/92

**Title:** Measures to combat Aujeszky's disease

**Objective:** Implementation of measures essential in combating an epidemic of Aujeszky's disease

**Legal basis:** Ausführungsgesetz zum Tierseuchengesetz i. d. F. vom 28. 6. 1983, zuletzt geändert durch das Gesetz vom 22. 3. 1990, i. V. m. der Beihilfesatzung — Aujeszky'sche Krankheit i. d. F. der Bekanntgabe vom 13. 8. 1985, geändert durch die Satzung vom 18. 4. 1988

**Budget:** 1992: DM 30,3 million (approximately ECU 15 million)

**Aid intensity:** Cover for economic losses

**Duration:** Unlimited

---

**Date of adoption:** 11. 5. 1992

**Member State:** France

**Aid No:** 152/92

**Title:** Extension and amendment of aid measures and parafiscal charges levied on behalf of the Centre technique interprofessionnel des oléagineux métropolitains (Cetiom) (inter-branch technical centre for oil seeds grown in metropolitan France)

**Objective:** Aid measures to encourage research, extension work and advertising

**Legal basis:** Projet de décret instaurant une taxe parafiscale au profit de Cetiom

**Budget:** Between FF 50 million and FF 60 million (between ECU 7 million and ECU 9 million) by means of a parafiscal charge levied on mainland production exclusively

**Aid intensity:** 100 %

**Duration:** From the 1992/93 marketing year until the 1996/97 marketing year

**Conditions:** The French authorities undertook to ensure that the advertising campaigns envisaged would be carried out in accordance with the criteria adopted by the Commission under the framework for national aids for the advertising of agricultural products and certain products not listed in Annex II to the EEC Treaty, excluding fishery products <sup>(1)</sup>

---

<sup>(1)</sup> OJ No C 302, 12. 11. 1987, p. 6.

**Date of adoption:** 20. 5. 1992

**Member State:** Italy, Caserta (Mezzogiorno)

**Aid No:** N 335/A/91

**Title:** Granted under the SPI programme for industrial promotion

**Objective:** Creation of jobs in the areas affected by the crisis in the steel industry

**Legal basis:** Legge 181/89

**Budget:** Grant: Lit 29 600 million (ECU 19,2 million); Low-interest loan: Lit 16 700 million (ECU 10,8 million)

**Aid intensity:** 59,4 %

**Date of adoption:** 20. 5 1992

**Member State:** Federal Republic of Germany

**Aid No:** N 61/92

**Title:** BMU Investment programme for the reduction of environmental pollution

**Objective:** Interest rate subsidies as well as investment grants are granted to state of the art investments which reduce environmental pollution

**Legal basis:** Bundeshaushaltsplan, Bundeshaushaltsordnung und Förderrichtlinien des BMU vom 11. 11. 1991

**Budget:** 1992: DM 345 million/ECU 172 million

**Aid intensity:** 30 % (50 % in exceptional cases)

**Duration:** Not fixed

---

**Date of adoption:** 20. 5. 1992

**Member State:** Federal Republic of Germany (Sachsen)

**Aid No:** N 213/92

**Title:** Programme promoting the rational use of energy

**Objective:** Non-repayable grants are awarded to SMEs that undertake energy conservation measures, and improve the rational use of energy

**Legal basis:** Verwaltungsvorschrift des Staatsministers für Wirtschaft und Arbeit

**Budget:** DM 2 million/ECU 1 million

**Aid intensity:** 30 % or DM 50 000/ECU 25 000

**Duration:** 1992

---

**Date of adoption:** 20. 5. 1992

**Member State:** Federal Republic of Germany (Baden-Württemberg)

**Aid No:** N 217/92

**Title:** Promotion of demonstration projects for Federal Länder 1000 Roofs Photovoltaic Programme in Baden-Württemberg

**Objective:** This demonstration project awards non-repayable grants to owners of one to two family houses (and exceptionally to small companies in the handicraft sector) that install photovoltaic solar energy installations. The objective of this programme is therefore to promote the diversification of energy sources

**Legal basis:** Durchführungsbestimmungen zur Förderung §§ 23 und 44 LHO sowie die Verwaltungsvorschriften hierzu

**Budget:** DM 0,4 million/ECU 0,2 million in 1992

**Aid intensity:** 20 % (cumulation possible)

**Duration:** Up to 30. 6. 1992

---

**Date of adoption:** 25. 5. 1992

**Member State:** Germany (Lower Saxony)

**Aid No:** 174/92

**Title:** Measures to limit the intensity of farming on the edges of fields

**Objective:** To limit the intensity of farming on the edges of fields so as to help protect rare plants and animal species and encourage the creation of networks of natural biotopes

**Legal basis:** Richtlinien über die Gewährung von Zuwendungen zur Einschränkung der landwirtschaftlichen Bewirtschaftungsintensität auf Ackerrandstreifen

**Budget:** 1992: DM 0,4 million (approximately ECU 0,2 million); 1993: DM 4 million (approximately ECU 2 million); 1994: DM 6 million (approximately ECU 3 million); 1995: DM 7 million (approximately ECU 3,5 million)

**Aid intensity:**

— DM 0,10/m<sup>2</sup> (ECU 0,05/m<sup>2</sup>) per year (one-year contract)

— DM 0,12/m<sup>2</sup> (ECU 0,06/m<sup>2</sup>) per year (extension of existing contracts)

— DM 0,15/m<sup>2</sup> (ECU 0,07/m<sup>2</sup>) per year (five-year contract)

**Duration:** Five years

---

**Date of adoption:** 25. 5. 1992

**Member State:** Germany (Lower Saxony)

**Aid No:** 189/92

**Title:** Compensation for the loss of animals

**Objective:** Compensation for the loss of animals resulting from the steps taken to combat Aujeszky's disease

**Legal basis:** Tierseuchengesetz in der Fassung vom 22. 2. 1992 in Verbindung mit dem Ausführungsgesetz zum Tierseuchengesetz in der Fassung vom 28. 6. 1983, zuletzt geändert durch Gesetz vom 22. 3. 1990

**Budget:** 1992: DM 9 243 200 (approximately ECU 4 620 000)

**Aid intensity:** Cover for the loss of animals

**Duration:** Unlimited

---

**Date of adoption:** 26. 5. 1992

**Member State:** Italy

**Aid No:** N 33/92

**Objective:** To cover part of the expenditure incurred in connection with the obligatory temporary laying-up of fishing vessels to allow the replenishment of stocks and the adjustment of capacities to resources

**Legal basis:** Legge n. 41 del 17 febbraio 1982

**Budget:** Lit 82 500 000 000 (approximately ECU 53 571 429)

**Duration:** 1992

**Conditions:** As laid down by Council Regulation (EEC) No 4028/86 of 18 December 1986

---

**Date of adoption:** 2. 6. 1992

**Member State:** Germany

**Aid No:** 192/92

**Objective:** To promote investment in the construction and modernization of fishing vessels

**Legal basis:** Bundeshaushaltsgesetz; Richtlinien vom 5. 8. 1991 für die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung von Investitionen in der Seefischerei

**Budget:** 1992 to 1993: DM 37 400 000

**Aid intensity:** Grants: 10 % to 25 %; Loans: 30 % of eligible investment

**Duration:** 1992/93

**Conditions:** Financial aid is only granted to projects complying with the multiannual guidance programme for the German fishing fleet

---

**Date of adoption:** 2. 6. 1992

**Member State:** Germany

**Aid No:** 193/92

**Objective:** To adjust production capacities in the sea-fisheries sector

**Legal basis:** Richtlinien vom 13. 6. 1991 zur Ausführung des Titels VII der Verordnung (EWG) Nr. 4028/86 des Rates vom 18. 12. 1986 über Gemeinschaftsmaßnahmen zur Verbesserung und Anpassung der Strukturen im Bereich der Fischerei und der Aquakultur (Richtlinien 'Anpassung der Kapazitäten')

**Budget:** 1992 to 1993: DM 27 000 000

**Aid intensity:** In accordance with Regulation (EEC) No 4028/86 as amended by Regulation (EEC) No 3944/90

**Duration:** Not specified

**Conditions:** As laid down by Articles 23 to 26 and Annexes IV and V of Regulation (EEC) No 4028/86

---

**Date of adoption:** 2. 6. 1992

**Member State:** Spain

**Aid No:** N 220/B/92

**Title:** Improvement of the conditions under which agricultural and fishery products are processed and marketed (fisheries sector)

**Objective:** To improve the conditions under which agricultural and fishery products are processed and marketed

**Legal basis:** Proyecto de decreto por el que se amplía el Real Decreto nº 1462/86 sobre concesión de ayudas para la mejora de las condiciones de transformación y comercialización de los productos de la agricultura y de la pesca

**Duration:** 1992

---

**Date of adoption:** 5. 6. 1992

**Member State:** Spain

**Aid No:** 220/92

**Title:** Measures to improve conditions for processing and marketing agricultural products

**Objective:** Establish for 1992 the priorities for granting investment aids to improve conditions in the processing and marketing of agricultural and fishery products

**Legal basis:** Proyecto de orden por la que se amplian para el año 1992 las actividades prioritarias definidas en el Real Decreto 1462/86 de 13 de junio

**Budget:** Unspecified

**Aid intensity:** 30 %

**Duration:** 1992

**Conditions:** The Commission has taken note of the following as regards:

- sugar: measures will be aimed at eliminating residues and saving energy and under no circumstances will they concern production investments,
  - wine: it reserves the right to review its position on investment aids (bottling and marketing) under Article 93 (1) of the Treaty
-



**Date of adoption:** 10. 6. 1992

**Member State:** United Kingdom (Inverclyde)

**Aid No:** NN 56/92

**Title:** Inverclyde District Council — Small Business Assistance Scheme

**Objective:** Development of SMEs

**Legal basis:** 1989 Local Government and Housing Act

**Budget:** ECU 70 000 per annum

**Aid intensity:** Maximum £ 5 000/ECU 7 000 per firm

**Duration:** Four years

---

**Date of adoption:** 10. 6. 1992

**Member State:** United Kingdom (Dunfermline)

**Aid No:** NN 57/92

**Title:** Dunfermline District Council — Start-up Business Assistance Scheme

**Objective:** Development of new SMEs

**Legal basis:** 1989 Local Government and Housing Act

**Budget:** ECU 84 000

**Aid intensity:** Maximum aid £ 1 500/ECU 2 100 per firm

**Duration:** Two years

---

**Date of adoption:** 10. 6. 1992

**Member State:** United Kingdom (Merseyside)

**Aid No:** NN 58/92

**Title:** Liverpool County Council — Merseyside Innovation Centre

**Objective:** Development of new SMEs

**Legal basis:** 1989 Local Government and Housing Act

**Budget:** £ 142 000/ECU 200 000 over five years

**Aid intensity:** No direct financial aid

**Duration:** Five years

---

**Date of adoption:** 10. 6. 1992

**Member State:** United Kingdom (Clwyd)

**Aid No:** NN 59/92

**Title:** Clwyd Integrated Operational Programme — South Glyndwr Development Project

**Objective:** Development of SMEs

**Legal basis:** 1989 Local Government and Housing Act

**Budget:** ECU 290 000 over six years

**Aid intensity:** No direct financial aid

**Duration:** Ongoing

---

**Date of adoption:** 10. 6. 1992

**Member State:** United Kingdom (Dyfed)

**Aid No:** NN 60/92

**Title:** Dyfed Gwynedd Powys Integrated Operational Programme — Gwynedd business-support measures

**Objective:** Development of SMEs

**Legal basis:** 1989 Local Government and Housing Act

**Budget:** £ 200 000/ECU 280 000 per annum

**Aid intensity:** Advise only

**Duration:** Ongoing

---

**Date of adoption:** 10. 6. 1992

**Member State:** The Netherlands

**Aid No:** N 134/92

**Title:** Subsidies for export credits

**Objective:** This programme awards grants covering part of the financing cost of export credits. Grants are awarded in conformity with the OECD Consensus. Moreover, they are awarded with the aim of countering distortion of competition due to export credits supported by foreign Governments and of creating a level playing field for Dutch and foreign exporters

**Legal basis:** Besluit van de Staatssecretaris van Economische Zaken

**Budget:** 1992: HfI 27,6 million/ECU 13,8 million; 1993: HfI 25,7 million/ECU 12,8 million

**Aid intensity:** Maximum of HfI 10 million/ECU 5 million and 35 % of export part of order and capitalized difference between refinancing and contractual interest rates

**Duration:** Not fixed

**Conditions:** Annual report

---

**Date of adoption:** 10. 6. 1992

**Member State:** Federal Republic of Germany (Rheinland-Pfalz)

**Aid No:** N 245/92

**Title:** Programme stimulating SMEs in trade and industry, Rheinland-Pfalz

**Objective:** Interest rate subsidies are granted for investments with the following goals:

- reduction of environmental pollution
- introduction of innovative technologies
- cooperation between SMEs
- establishment, expansion, modernization of SMEs
- provision of services and goods to newly populated areas and townships

**Legal basis:** § 19 Mittelstandsförderungsgesetz; § 44 der Landeshaushaltsordnung

**Budget:** 1992: DM 3,1 million/ECU 1,55 million

**Aid intensity:** Maximum of 12,5 %, average 7,5 % (in assisted areas: the authorized regional aid ceiling)

**Duration:** Not fixed

---

**Date of adoption:** 22. 6. 1992

**Member State:** Spain (Madrid)

**Aid No:** N 127/92

**Title:** Financial aid for commercial enterprises

**Objective:** Investment by, and joint activities of, commercial SMEs

**Legal basis:** Proyecto de Orden de la Comunidad de Madrid

**Budget:** Pta 200 million/ECU 1,55 million

**Aid intensity:** Maximum 7,5 % (net grant equivalent)

**Duration:** 1992

---

**Date of adoption:** 26. 6. 1992

**Member State:** Spain (Canary Islands)

**Aid No:** 258/92

**Title:** Measures to assist rural tourism

**Objective:** Investment in rural tourism

**Legal basis:** Proyecto de Orden para el desarrollo del turismo rural del Gobierno de Canarias

**Budget:** Pta 390 million/ECU 3 million

**Aid intensity:** Grants to a maximum of 50 % (gross)

**Duration:** 1992 to 1993

---

**Date of adoption:** 13. 7. 1992

**Member State:** France (Département du Nord)

**Aid No:** 132/92

**Title:** Aid provided by regions and departments in the fisheries sector. Aid scheme for small-scale fishing. Investment on land

**Objective:** Improvement of fish-landing conditions

**Legal basis:** Délibération du Conseil Général du 12. 1. 1982, précisée par la délibération du Conseil Général du 30. 5. 1988. Avis nécessaire de la Direction Départementale des Affaires Maritimes du Nord

**Aid intensity:** 20 % of investment costs

**Duration:** Unlimited

**Conditions:** Same as those referred to in Articles 27 and 28 and Annex VI of Regulation (EEC) No 4028/86 as amended by Regulation (EEC) No 3944/90

---

**Date of adoption:** 13. 7. 1992

**Member State:** Federal Republic of Germany (Baden-Württemberg)

**Aid No:** N 172/92

**Title:** Programme promoting the establishment of companies in Baden-Württemberg

**Objective:** Loans with reduced interest rates are granted to promote the establishment of small enterprises (as defined in the new SME aid guidelines)

**Legal basis:** Gesetz über die Landeskreditbank Baden-Württemberg vom 11. 4. 1972 und Mittelstandsförderungsgesetz Baden-Württemberg vom 16. 12. 1975

**Budget:** 1992: DM 33 million/ECU 16,5 million

**Aid intensity:** 12 %

**Duration:** Not fixed

---

**Date of adoption:** 13. 7. 1992

**Member State:** Federal Republic of Germany (Sachsen)

**Aid No:** N 313/92

**Title:** State aids promoting rural tourism

**Objective:** Grants are awarded to farmers in agricultural areas that build or extend guest-houses, camping sites, etc.

**Legal basis:** §§ 23 und 44 der Sächsischen Haushaltsordnung

**Budget:** DM 6 million/ECU 3 million in 1992; DM 8 million/ECU 4 million in 1993

**Aid intensity:** 40 % plus a maximum of ECU 30 000

**Duration:** 31. 12. 1993

---

**Date of adoption:** 15. 7. 1992

**Member State:** France

**Aid No:** N 7/92

**Title:** Film and television programme production levy scheme

**Objective:** Grants and repayable loans financed from proceeds of levy ('taxe parafiscale') on cinemas and TV stations to subsidize high-quality audiovisual production in the French language and reflecting French culture

**Legal basis:** Décrets 59-733 du 18 juin 1959, 59-1512 du 30 décembre 1959 et 86-175 du 6 février 1986, modifiés

**Budget:** 1991: films: FF 413 million/ECU 60 million; TV programmes: FF 539 million/ECU 78 million

**Aid intensity:** Approximately 10 %

**Duration:** Indefinite

---

**Date of adoption:** 22. 7. 1992

**Member State:** Germany (Sachsen-Anhalt)

**Aid No:** N 13/92

**Title:** Grant to Veba Kraftwerke Ruhr AG for building a lignite-fired power station at Schkopau

**Objective:** To allow continuation of lignite production, safeguarding jobs in the lignite industry, to facilitate reclamation of lignite mining sites, and demonstrate potential of environmentally friendly lignite-fired power plants

**Aid intensity:** 22 %, DM 600 million/ECU 293 million, total costs DM 2 707 million/ECU 1 320 million

**Duration:** One-off award

**Conditions:** Not to grant further aid that directly or indirectly subsidizes the use of lignite in electricity generation where lignite is in competition with other fuels

---

#### Notice of the expiry of an anti-dumping measure

(92/C 203/03)

1. The Commission gives notice that the anti-dumping measure mentioned below has expired.

2. This notice is published in accordance with Article 15 (5) of Council Regulation (EEC) No 2423/88 of 11 July 1988 on protection against dumped or subsidized imports from countries not members of the European Economic Community (1).

Product	Country of origin or exportation	Measure	Reference	Date of expiry
Standardized multi-phase electric motors	Yugoslavia	Duty	Regulation (EEC) No 2382/87 OJ No L 218 of 7. 8. 1987	9. 8. 1992

(1) OJ No L 209, 2. 8. 1988, p. 1.